



---

**Prinect Business  
Manager**

Les nouveaux  
techniciens à  
l'école des **aînés**

La **Versafire** a le  
vent en poupe

Investir dans  
du **matériel  
reconditionné**

**Heidelberg Benelux**  
partenaire en flexo  
et en laize étroite

La ligature, en termes de typographie, est la fusion de deux lettres en une seule. Ainsi des deux lettres du mot **et**, réduites au seul signe &, qui a pris le joli nom d'**esperluette (ampersand)** en néerlandais et en anglais). Ce signe se trouve déjà dans les graffitis de la Rome antique, puis dans les manuscrits médiévaux, enfin dans l'imprimerie dès son invention. Au début du siècle dernier, l'esperluette était encore enseignée dans les écoles comme la vingt-septième lettre de l'alphabet. Elle est utilisée ici en tant que titre générique d'une revue qui affirme sa vocation d'union et de connivence avec l'industrie qui l'a popularisée.

## & 17.1 SOMMAIRE

---



### 09

Efficacité maximale avec Prinect Business Manager.  
**Drukkerij Tesink (Zutphen, NL)**

**03 Avant-propos**

**04 Services... L'avenir est au prédictif**

**06 Une intégration exemplaire**  
Be Media (Torhout, BE)

**08 S'équiper en matériel de seconde main**

**14 Portfolio produits**  
Notre offre en matériels et consommables

**19 Vous prendrez bien un chocolat ?**  
Kapsenberg van Waesberge (Rotterdam, NL)

### 12

« Why fit in if you're created to stand out. »  
**Athena Graphics (Veenendaal, NL et Roulers, BE)**



**22 Nos spécialistes en laize étroite et en flexo**

**26 Fêtez avec nous les 111 ans de Polar!**



### 16

**Nos monteurs**  
Blancs-becs et vieilles tiges

---

**En savoir plus ?** Vous souhaitez en savoir plus sur un des sujets de ce numéro d'Esperluette ? Vos données ne sont pas correctes ou vous souhaitez abonner un collègue à ce magazine gratuit ?

➔ [heidelberg.com/bnl/esperluette](https://heidelberg.com/bnl/esperluette)

# AVANT-PROPOS

---

Dans ce numéro d'Esperluette, nous vous proposons un large choix d'articles, dont plusieurs témoignages recueillis en clientèle. Comme ce beau compliment de Siebrand Weesjes, le directeur de la Drukkerij Tesink à Zutphen, s'exprimant sur la mise en place complète du Management Information System de Heidelberg dans son entreprise: «Prinect Business Manager est un système fonctionnel incroyablement complet.» Dont acte.

Toujours à propos de gestion du workflow: Prinect DFE (Prinect Digital Front End) joue un rôle non moins important dans le fonctionnement de la Heidelberg Versafire. Grâce à ce RIP exclusif combiné à un Color Management, l'offset et l'impression numérique rivalisent de qualité. Be Media et Kapsenberg nous font part de leur enthousiasme pour cette solution d'impression digitale.

Athena Graphics – spécialiste du prepress dans le domaine de l'emballage – nous explique pourquoi l'entreprise a choisi Kodak Flexcel NX Wide, un système évolué de préparation des plaques flexo basé sur la technologie square spot.

Nous poursuivons avec notre offre en matière de services. «Le service est inscrit dans l'ADN de Heidelberg», nous confie Martina Benkova, Director Services. C'est la raison pour laquelle l'entreprise accorde beaucoup d'attention au recrutement et à la formation de nouvelles générations de monteurs. Quatre d'entre eux nous confient leur expérience. Nos spécialistes Jorge Denaux et Reinhilde Stoffels nous rappellent l'offre de Heidelberg Benelux dans le domaine de la laize étroite et de la flexographie. L'occasion, plus loin encore, de rappeler le portfolio complet de notre société en machines et en fournitures.

Enfin, nous fêtons les 111 ans de Polar avec une série d'offres spéciales. Une action accompagnée d'un concours de photos original. Rendez-vous en page 26.

Bonne lecture!

**Wolfgang Roth**

Managing Director Heidelberg Benelux

«La formation des collaborateurs constitue depuis toujours un pilier essentiel dans la gestion des ressources humaines chez Heidelberg.»



# SERVICES... L'AVENIR EST AU PRÉDICTIF

Martina Benkova est Director Services chez Heidelberg Benelux. Elle revient sur l'extrême exhaustivité du support proposé par ses équipes aux industries graphiques.

---

Aujourd'hui,

**70 %**

des problèmes relevant de l'électronique des presses et

**90 %**

des questions relatives au workflow sous Prinect sont résolus à distance, augmentant de manière considérable le temps de disponibilité des machines

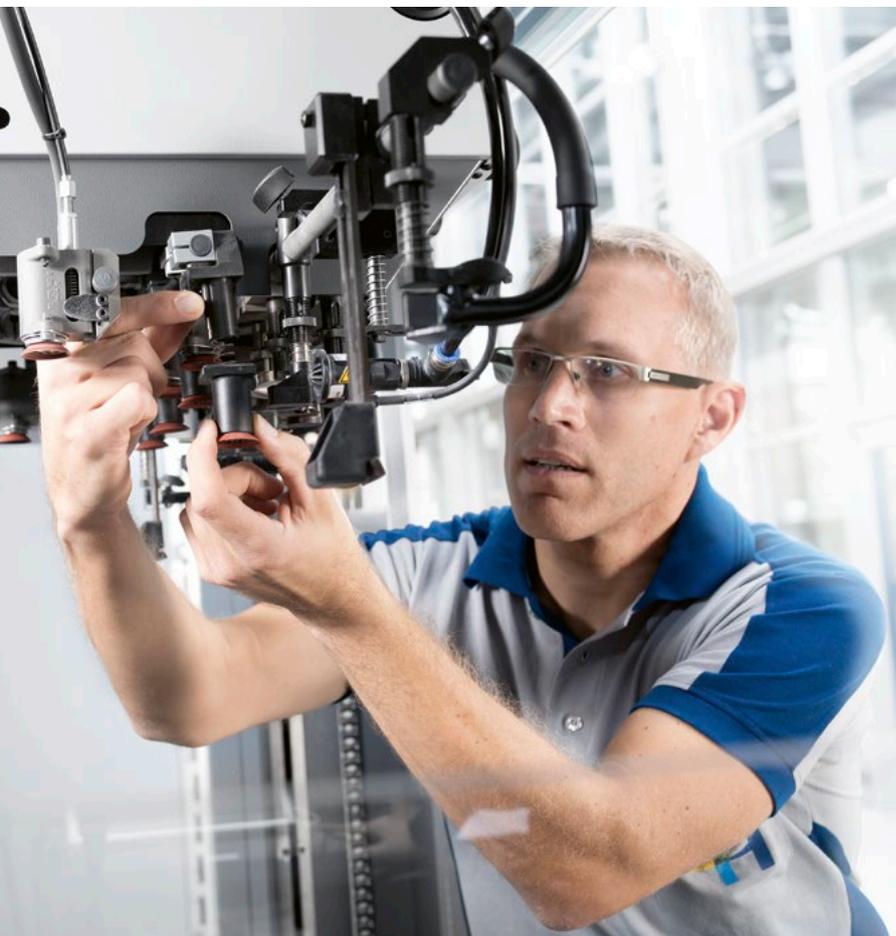
---

« Le service au client est depuis toujours inscrit dans l'ADN de Heidelberg. Cela dit, le support offert aux industries graphiques a considérablement évolué depuis les années 1990. Nous sommes passés de la réparation et du remplacement de pièces au diagnostic et à la maintenance réactive par Internet. Depuis le début de la présente décennie, la tendance est clairement à la gestion directe des performances et au contrôle prédictif. En d'autres termes, ce système de surveillance constante permet de détecter les problèmes avant qu'ils ne se produisent, d'éliminer ou de réduire les risques d'immobilisation, accroissant d'autant la disponibilité des machines. L'avantage pour nos clients est indiscutable et les coûts très largement amortis par les gains de productivité. »

« Le service prédictif, qui a requis et requiert toujours un développement énorme de la part de Heidelberg, mobilise les meilleures compétences du monde de l'imprimerie. Il est disponible internationalement 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Ce service à distance est absolument exclusif. Il

s'agit véritablement d'une organisation tout entière orientée vers l'accroissement des performances, allant du prepress à la finition et aux fonctions logicielles. Le portfolio comprend des outils de diagnostic online, des possibilités d'appel automatique, le suivi des performances, la distribution automatique de logiciels, le calibrage sous Prinect, le benchmarking. Heidelberg est véritablement le leader absolu en matière de remote services à destination des industries graphiques. »

→ **Pour plus d'information, n'hésitez pas à prendre contact avec nos collègues du Service au +32 2 727 33 50**



## UNE GALAXIE À LA DISPOSITION DES INDUSTRIES GRAPHIQUES

Heidelberg Benelux assure indifféremment l'installation, le déménagement, la maintenance, la mise à niveau, le support à distance, les réparations et les fournitures pour les matériels qu'elle commercialise. Nous proposons tous les supports à la formation, au contrôle de qualité, au color management et à la productivité, ainsi que toutes les formes d'organisation, de planning et d'optimisation. Cette offre est de plus assortie d'une structure contractuelle très souple.

Cette offre très complète vous permet de consacrer plus de temps aux questions essentielles. Nos services techniques vous proposent ainsi un accès immédiat, efficace et sûr à notre expertise et à nos pièces détachées d'origine. Nos spécialistes sont toujours à portée. Avec nos services de performance, nous pouvons travailler ensemble à l'amélioration de la productivité tout au long du processus de fabrication.

---

### Services techniques

- Installation et déménagement de machines
- Maintenance
- Services à distance
- Réparation
- Pièces détachées d'origine
- Remise à neuf

### Services de performance

- Évaluation des performances
- Color Management
- Formation
- Mises à niveau
- Surveillance et contrôle prédictifs
- Optimisation des résultats
- Optimisation des imprimeries

### Contrats de service

- Programmes de partenariat
  - Maintenance des logiciels
-



## Une intégration exemplaire

---

Be Media est une entreprise tricéphale située à Torhout, en Flandre Occidentale. Elle est opérationnelle dans l'impression et les médias sociaux. Au cœur de son développement récent : une presse digitale Heidelberg Versafire CV. Un matériel qui s'inscrit dans la stratégie de l'entreprise.

### Trois piliers

Nous rencontrons Filip Wostyn, le très enthousiaste patron de Be Media : « Nous sommes dans le monde graphique depuis 1964, date à laquelle mon père a lancé un magazine publicitaire toutes boîtes : Bazuin. Plus de 50 ans plus tard, la publication se porte toujours à merveille. Bien sûr, elle a évolué. La publication est passée du mensuel à l'hebdomadaire, et de la typo à l'offset, et du papier à la version on-line. Bazuin sous sa forme imprimée est tiré à 40.000 exemplaires/semaine et continue de soutenir l'économie locale. Cette maison d'édition est la première de nos entreprises. »

Un autre versant de l'activité de Be Media – du nom de Social Taco – repose sur les services on-line. Cette division



« La combinaison Speedmaster, Versafire et Suprasetter CTP est gagnante. »

assiste les entreprises désireuses de ne pas rater le train du business digital et/ou de s'y maintenir. Son offre est très large: depuis la création de web shops à l'organisation de formations et à la guidance Facebook.

Troisième pilier enfin: l'impression, avec Printea Creative Printing.

Wostyn: « Notre clientèle est constituée à 75 % de PME actives sur les plans local, national et même international. Nous disposons d'un fichier très étendu; et les nouveaux contacts nous arrivent par le bouche-à-oreille et la prospection. Nous accueillons ceux-ci en leur faisant sentir notre volonté d'être créatifs et de les accompagner dans leur démarche. Notre service de développement leur propose des projets parfaitement adaptés. Le contact personnel constitue pour eux une vraie valeur ajoutée. Notre argument principal est de pouvoir presque tout faire. Cette diversité souligne notre engagement et notre enthousiasme. »

#### **Une configuration technique complète**

Printea dispose d'un parc machines parfaitement aligné sur sa volonté d'universalité. Une Speedmaster SM 52-5 couleurs se trouve au cœur de l'imprimerie. Le suivi des ordres est exhaustif, de la préparation à l'exécution et à la finition, et au suivi pointu des travaux. L'imprimerie dispose

d'une gamme assez large de machines spéciales de finition: pliage, plastification, mise sous couvert, pose d'hologrammes, impression au feuillet doré, etc.

---

« Notre ambition? Assurer à nos clients la meilleure combinaison papier, digital et online. »

---

#### **La Heidelberg Versafire débarque**

Filip Wostyn: « Depuis un an, une Heidelberg Versafire CV contribue à notre développement. Ce n'est pas notre première incursion dans le domaine de l'impression numérique. Nous avons démarré il y a dix ans avec une première imprimante digitale. L'expérience s'est révélée positive jusqu'à ce qu'un renouvellement s'impose. Nous cherchions un saut de qualité et une gestion plus précise des normes, des marges et du registre. Suite à une étude de marché, nous avons opté pour la Versafire. C'est une machine formidable; son margeur à air, comparable à celui d'une presse offset, nous a apporté la précision que nous attendions. Le Prinect Digital Front End (DFE) est extrêmement rapide et soutient la gestion centralisée des travaux d'impression dans un seul système de workflow. »

« La qualité d'impression de notre Versafire est parfaite, et peut se comparer aux meilleurs produits obtenus en offset traditionnel. Elle correspond aussi parfaitement à nos besoins d'adressage et de numérotage. Enfin, elle accepte toutes sortes de supports spéciaux. »

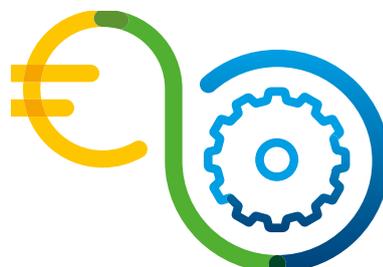
« Pour nous, la combinaison Speedmaster, Versafire et Suprasetter CTP est gagnante. C'est en tirant le meilleur de ces deux techniques que nous pouvons faire face rapidement aux demandes qui nous arrivent, indépendamment des quantités et avec une qualité et une productivité spectaculaires. La Versafire est aujourd'hui totalement intégrée dans notre processus de production. Il faut préciser à ce propos que nous bénéficions d'un contrat d'entretien auprès de Heidelberg Benelux, ce qui nous garantit un environnement de production fiable. »

#### **Des ambitions ?**

« Nous avons fondé notre succès sur la valeur ajoutée et la créativité. Et nous désirons poursuivre dans cette voie. Cela fait partie de notre démarche mentale. Le beau produit est notre vocation. Cela dit, à terme, notre volonté est d'assurer à notre clientèle – en combinant le papier, le digital et les services online – une parfaite synergie média. »

# S'ÉQUIPER EN MATÉRIEL DE SECONDE MAIN

Quand les budgets sont serrés et les échéances critiques, il n'est parfois pas faisable d'acheter du matériel neuf. Toutefois, investir sérieusement reste plus important que jamais. Comme personne ne connaît mieux les matériels Heidelberg que le fabricant lui-même, il est logique d'acheter chez lui ses machines de seconde main. La meilleure alternative à une nouvelle machine Heidelberg est donc une machine révisée directement par ses propres services techniques.



Heidelberg est le plus grand opérateur mondial en matière de machines de seconde main destinées aux industries graphiques. Chez Heidelberg Benelux, la vente et le service relatif aux matériels d'occasion ont été totalement intégrés à l'organisation. Le succès a suivi : de plus en plus de clients y font appel. Des spécialistes du *remarketing* s'y trouvent au cœur des activités d'achat et de vente de machines de seconde main, et cela tant pour les matériels Heidelberg que pour ceux d'autres marques. Ces spécialistes sont au courant de tous les mouvements de reprise au sein des entreprises du groupe. De plus, ils collaborent avec un réseau étendu de marchands d'occasions.

Leur vocation au sein du Benelux est la vente de matériels Heidelberg de bonne qualité et relativement récents, en provenance du monde entier. Ces opérations sont gagnant-gagnant. Les équipes de *remarketing* connaissent la provenance et le passé de toutes les machines livrées et entretenues par Heidelberg. Elles disposent d'un service mondial hautement qualifié dont les techniciens sont capables de réviser et de remettre à niveau les équipements. Elles assurent de plus la formation des conducteurs afin de leur permettre de tirer le meilleur de leurs installations. Elles proposent aussi des garanties supplémentaires via des contrats d'entretien.

La vente, l'an dernier, de trois presses réhabilitées Heidelberg Speedmaster XL à des clients du Benelux, de même que la vente de matériels provenant de clients de Hollande, de Belgique et du Luxembourg à la Corée du Sud témoignent du succès de ces initiatives.

→ Pour plus d'information :  
Carine Buyschaert au +32 476 86 82 17



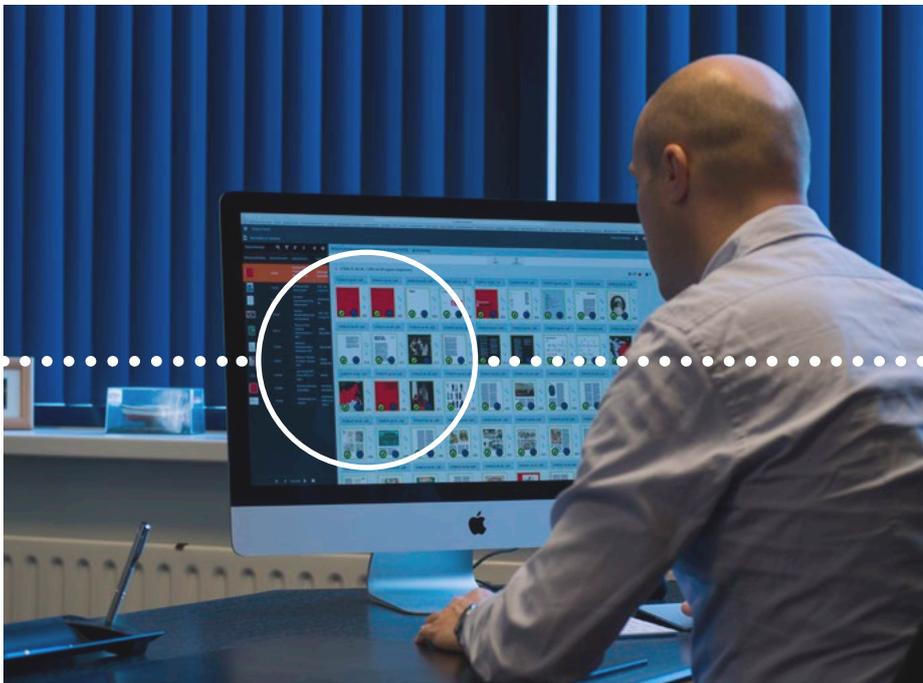
## Efficacité maximale avec Prinect Business Manager

« Ce Management Information System universel, destiné à l'optimisation de l'ensemble des processus en arts graphiques, est proprement phénoménal ». Ainsi s'exprime **Siebrand Weesjes**, directeur de la Drukkerij Tesink, à Zutphen (NL), qui nous fait part de son expérience à propos de l'implantation complète de Heidelberg Prinect Business Manager dans son entreprise. Un projet très ambitieux.

Siebrand Weesjes : « Dans un marché aussi compétitif que le nôtre, l'efficacité est incontournable. Les clients veulent la qualité d'un restaurant étoilé au prix du fast-food. C'est absurde, mais telle est la réalité. Seule une optimisation poussée peut garantir une balance correcte entre coûts et chiffre d'affaires. Nous étions arrivés à formaliser nos processus mais pas à en assurer le couplage. Aussi désirions-nous frapper un grand coup et quel autre logiciel que Prinect Business Manager pouvait nous y aider? »

### À la mesure de l'entreprise

Siebrand Weesjes ne cache pas son enthousiasme, bien que la mise en route n'ait pas été sans accroc. « Nous nous y attendions. Nous sommes la première entreprise aux Pays-Bas à intégrer ce logiciel de pointe au niveau global. L'implémentation a démarré il y a un an avec Heidelberg. Tous nos processus – internes et externes – sont aujourd'hui couplés. Beaucoup d'entreprises choisissent de ne pas installer tous les modules, ou d'y aller pas à pas. Je voulais tout faire d'un coup, conformément à mon tempérament. Aussi ai-je décidé de faire tout moi-même : la réalisation des couplages, l'activation des machines et la définition des paramètres. Je désirais mettre les derniers points sur les i et aligner très précisément cette optimisation sur notre stratégie d'entreprise. J'ai également, après un écolage chez Heidelberg, voulu former moi-même nos collaborateurs. Cela demande de l'énergie car une automatisation rigoureuse bouscule beaucoup de choses. Elle exige aussi de l'engagement et de la souplesse de la part de l'équipe, et je suis



fier qu'elle y soit arrivée. Le plan était ambitieux et nous a causé quelques soucis, mais le résultat me satisfait à 100 %. L'appui et l'encadrement fournis par Heidelberg Benelux ont été exemplaires. De même pour l'entretien et le contrôle à distance d'une implémentation aussi complexe. »

#### **Des entretiens plus pointus**

« Notre MIS précédent était principalement utilisé pour des fonctions internes comme le calcul et l'administration des offres. Prinect Business Manager va beaucoup plus loin. Les clients peuvent examiner et gérer directement leurs offres, leurs commandes et leurs inventaires via un portail web d'usage très simple. Ils peuvent aussi charger des fichiers et le système d'épreuve est entièrement automatisé. L'avantage ? Disposer d'un document correct à 100 % préalablement à son acceptation par le système. Grâce au Preflight, le client peut vérifier s'il subsiste éventuellement des problèmes, comme un défaut de résolution par exemple. Une fois le dossier en ordre, il est automatiquement engagé dans le RIP et prêt à l'impression, après quoi le client peut encore feuilleter le document sur un écran de consultation.

L'approbation est alors définitive. Le client désire-t-il encore changer quelque chose ? C'est possible, mais

alors contre facturation. Grâce à l'automatisation poussée du système de soumission et d'épreuve, nous avons pu engager des discussions plus pointues avec nos clients. Via notre portail, ceux-ci reçoivent tous les outils nécessaires pour préparer leurs fichiers à l'impression. Ils comprennent rapidement qu'un accord les lie et que toute modification coûte de l'argent. »

---

### « Toutes nos machines et tous nos logiciels fonctionnent uniment et de manière optimale. »

---

« Un autre outil formidable ? Prinect Versioning pour l'impression de différentes versions linguistiques. Généralement, les changements interviennent dans le noir. Mais pas uniquement, car des versions peuvent apparaître en réserve sur fond de couleur. Ou parce que le graphiste a dû adapter des illustrations pour caser une langue plus encombrante. Les clients non formés aux arts graphiques ne comprennent pas toujours ces problèmes et sont dès lors amenés à devoir accepter des interventions supplémentaires. Avec Prinect Versioning, ils ont la garantie que leur commande sera traitée avec efficacité et que seuls les changements de plaques convenus seront pris en

compte. La répartition des changements intervient automatiquement et le client peut voir en direct sur écran dans quelle mesure les modifications de mise en page posent problème. Ce couplage dynamique permet au donneur d'ordre de préciser ses choix et d'éviter les frais supplémentaires ou la modification éventuelle des délais de livraison. »

#### **Une transparence optimale**

Siebrand Weesjes : « Avec Prinect Integration Manager, nous pouvons planifier, coordonner et contrôler centralement tous nos processus, du commercial au prepress et de l'impression au façonnage. Via divers couplages CIP-4/JDF entre la vente, l'administration, le planning, le prepress, l'impression et la finition, tous les flux de données sont automatisés et les instructions sur papier éliminées. Grâce à l'intégration avec Prinect Pressroom Manager, les jobs arrivent sur les presses automatiquement et au moment voulu. La productivité de nos machines s'en trouve démultipliée. La précision des données de pré-réglage nous a aussi permis de raccourcir les temps de mise en route des presses et de réduire la gâche. C'est avantageux sur le plan de la durabilité. Il y est de plus possible d'aligner tous les outils de production sur un planning digital complet. Ce qui nous permet d'assurer des délais de livraison convenus et



d'utiliser au maximum notre capacité de production. Comme toutes les informations proviennent d'une seule et même database, les données sont toujours actualisées et accessibles en direct. Via Prinect Analyze Point, nous pouvons évaluer en toute clarté la productivité de nos machines, tant à l'imprimerie qu'au façonnage. L'enregistrement des temps de prestation intervient de manière automatique, ce qui élimine les alarmes. Tout est parfaitement transparent. »

#### **Et les services extérieurs ?**

Et Siebrand Weesjes d'ajouter : « Cette transparence bénéficie aussi à nos collaborateurs extérieurs. Nos commerciaux disposent en temps réel d'un Business Portal sur leurs tablettes; ils ont accès à toutes les informations clients et ils peuvent entrer leurs offres à distance. Les calculs sont simplifiés grâce aux nombreux modèles disponibles dans les modules. En quelques clics, ils peuvent adapter le modèle aux spécificités de la demande. Les données clients et les devis sont ainsi plus faciles à gérer, de même que le flux des demandes. »

À l'évidence, Siebrand Weesjes est un fier ambassadeur de Prinect Business Manager. « Il a l'avantage de proposer des étapes fonctionnelles et le résultat s'apprécie directement. Les « pierres » avec lesquelles nous avons « construit »

Business Manager au cours de cette année sont toutes parfaitement imbriquées. Toutes nos machines et tous nos logiciels fonctionnent de manière homogène et coordonnée. C'est valable également pour des modules comme Prinect Multicolor et Prinect Color Toolbox. La combinaison avec les nouvelles normes ISO 12647-2:2013 – pour lesquelles nous avons été certifiés entre-temps – est optimale. Conclusion : Prinect Business Manager est un système fonctionnel incroyablement complet. »

---

# 40

collaborateurs contribuent à 8 millions de chiffre d'affaires

---

#### **Sur la Drukkerij Tesink**

La Drukkerij Tesink est une entreprise graphique généraliste de taille moyenne. Elle occupe une quarantaine de personnes et son chiffre d'affaires s'élève à environ 8 millions d'euros. Sa clientèle est constituée d'entreprises actives dans la banque et les assurances, de musées influents, de quelques multinationales et de firmes spécialisées en fidélisation des marques. Des entreprises qui apprécient la qualité et la fiabilité des livraisons. Aussi les équipes de production tournent-elles six jours par semaine et en quatre équipes.

# De la passion, du prepress et de l'emballage

---

Ignace Cosaert, l'administrateur-délégué de Athena Graphics, nous fait fièrement découvrir sa société via une nouvelle brochure d'entreprise : **Why fit in if you're created to stand out.** Un vrai concentré d'enthousiasme.



Athena Graphics s'est spécialisée dans le prepress haut de gamme pour les imprimeurs d'emballages – essentiellement en flexographie – et les donneurs d'ordres. La société est implantée en Belgique (Roulers), en France (Saint-Étienne) et aux Pays-Bas (Veenendaal). Elle occupe quelque 95 personnes. Pour résorber les pics d'activité et assurer les grosses quantités, Athena Graphics a noué une alliance stratégique avec une entreprise vietnamienne. Son chiffre d'affaires annuel avoisine les 12 millions d'euros. « Nous désirons continuer à croître; notre ambition est d'atteindre les 20 millions. »

### A la pointe

Cosaert: « Un de nos points forts est de travailler avec les techniques les plus novatrices. De surcroît, nous avons toujours consacré beaucoup d'attention à l'automatisation. Comme nous ne trouvions aucun logiciel qui nous convienne, nous avons développé nous-mêmes un Entreprise Resource Planning (ERP) afin d'optimiser nos process internes et externes. Nous avons aussi mis au point Athena Portal, une plate-forme Internet de collaboration et de soutien à la conception globale d'emballages pour les donneurs d'ordres et les détaillants. Au cœur de l'initiative, on trouve une base de données média et packaging à l'usage de toutes les parties concernées par les projets. Cela nous permet de réduire les coûts, de raccourcir les circuits et d'accélérer les temps de mise sur le marché. Sans parler de la facilité d'usage qu'assurent les solutions online, la gestion des couleurs et la qualité d'ensemble. Il n'existe à ma connaissance aucune entreprise en Europe dans notre secteur qui soit autant à la pointe qu'Athena. »

### Heureux et en bonne santé

Et Cosaert de poursuivre: « Nos collaborateurs constituent un autre de nos atouts. Nous investissons beaucoup dans les gens positifs, non seulement en formation mais aussi en tout ce qui concerne leur santé et leur bonheur au travail. L'expertise de nos collaborateurs est considérable et nous protégeons ce capital. Nous pratiquons les horaires flexibles, nous mettons gratuitement des fruits à leur disposition et notre siège belge est même équipé d'un centre de fitness. Chaque mois, notre comité happy@work organise un événement à destination de nos équipes. On y parle sport, bonheur, santé et objectifs communs. »

### Identité de marque

« Le marché de l'emballage est complexe et repose sur un nombre incroyable de paramètres. Le secteur de la flexo est encore peu standardisé. Grâce à nos connaissances et à nos outils de pointe, nous pouvons apporter une contribution significative à la protection des marques. La stabilité des couleurs – indépendamment de la technique d'impression et du type de substrat – y joue un rôle et offre une réponse à des questions comme « Comment assurer à nos produits une meilleure visibilité en rayon ». Nous pouvons créer des

visuels 3D, des films et des packshots virtuels afin d'évaluer la validité des projets avant leur mise en production. »

### Des investissements récents

À la fin de l'année dernière, Athena Graphics a fait l'acquisition d'un système Kodak Flexcel NX Wide C. Ce matériel de production de plaques flexo repose sur la technologie Kodak SquareSpot qui permet d'obtenir en flexographie une qualité comparable à l'offset et à l'héliogravure. Les plaques sont insolées via un film TIL à l'aide d'une structure Kodak NX digicap (5 × 10 microns). La finesse obtenue à la copie atteint les 10 µm. Un procédé de laminage sans oxygène garantit le respect total de la structure de la trame. Le « contact » au final se trouve considérablement amélioré et le processus bien mieux contrôlé. Grâce à sa technologie flat dot, à la hauteur des densités à l'impression et à la répétabilité du processus, le système Kodak NX offre la plus haute qualité en fait de flexographie.



Cosaert: « Nous pouvons obtenir une très grande finesse tant pour les textes que pour le trait. Mieux, les images sont plus précises, plus riches en contraste et les aplats plus beaux et plus puissants. Les encres à forte pigmentation ménagent un résultat encore plus impressionnant, de même que les hautes densités qui contribuent au rendu exceptionnel des images. Un meilleur effet peut ainsi être obtenu avec moins de couleurs, ce qui a un impact économique évident. En tant que fournisseur de référence en flexographie et en solutions digitales, nous désirons évoluer vers encore plus de qualité, aller au meilleur en matière d'exigence. Cet investissement stratégique confère à nos clients un avantage déterminant. »

# LE PORTEFEUILLE **PRODUITS** DE **HEIDELBERG BENELUX**

Bien évidemment, nous assurons aussi le service et l'entretien de vos matériels. Voir en page 4 et 5  
Nous livrons également toutes les pièces détachées d'origine.



- **Plaques et chimie correspondante:** Saphira, Kodak, Mitsubishi
- **Films et chimie correspondante:** Saphira
- **Matériels d'épreuve:** Saphira, Epson, HP, OKI
- **Flexographie:** Gallus Screeny, Kodak NX, Lohmann, Praxair, Flint voir en pages 24 et 25

Prepress

Consommables

- **Encres d'impression:** Saphira Anicolor, K+E et systèmes de dosage
- **Laques et vernis:** laques Saphira et Weilburger, vernis K+E et Purecoat
- **Blanchets:** Saphira, ContiTech, dayGraphica
- **Couvertures pour plaques et blanchets:** Saphira, Marks3Zet
- **Rouleaux offset:** Saphira, Westland
- **Chimie des presses:** Saphira, Varn
- **Fournitures pour presses à imprimer:** Saphira

Presse

- **Assortiment Saphira complet:** toners, colles, cartouches pour l'agrafage, accessoires de perforation

Impression digitale

- **Ennoblement sur presse:** Cito RSP
- **Rainage et perforation sur plieuses:** Tech-ni-fold
- **Piqûre, reliure, collage et laminage:** Saphira

Finition

- **Commandes online 24/7**

eShop

Prinect intègre les domaines traditionnellement séparés de la gestion, du prepress, de l'impression et du façonnage et automatise l'ensemble du processus d'impression. La conception de ce Management Information System est totalement modulaire, de manière à assurer une construction à la carte.

En savoir plus sur Prinect ? Voyez l'interview de Siebrand Weesjes en pages 9-11

Workflow  
Prinect

Spécialiste

Prints

Imprimeries c

Entreprises g  
à service

Imprimeries i  
(d'emba

Producteurs

Entreprises d



## Machines

### Prepress

- **Heidelberg Suprasetter A52/A75**, polyvalente et compacte
- **Heidelberg Suprasetter A106/106**, remarquable en demi-format
- **Heidelberg Suprasetter 106 UV**, la mieux adaptée à l'impression UV
- **Heidelberg Suprasetter 145/162/190**, parfaite en grand format
- **Heidelberg Phoenix**, système CtP LED-UV à plat
- **Kodak Flexcel NX**, système pour plaques flexo  
voir en pages **12-13** et **24-25**

### Impression digitale

- **Heidelberg Versafire CP/CV/CM**, la flexibilité en digital jusqu'à 33x70 maximum voir en pages **6-7** et **19-21**
- **Heidelberg Primefire 106**, jet d'encre industriel en 70x100
- **Heidelberg Omnifire 250/1000**, impression 4D robotisée à jet d'encre
- **Gallus Labelfire 340**, presse hybride flexo/jet d'encre  
voir en page **23**

### Offset à feuilles

- **35 x 50**: Heidelberg Speedmaster SX 52 - SX 52 Edition - SX 52 Anicolor
- **50 x 70**: Heidelberg Speedmaster SX 74 - SX 74 Edition - SX 75 - XL 75 - XL 75 Anicolor 2 - CX 75
- **70 x 100**: Heidelberg Speedmaster CS 92 - CD 102 - CX 102 - SX 102 - XL 106
- **100 x 140**: Heidelberg Speedmaster XL 145
- **120 x 160**: Heidelberg Speedmaster XL 162

### Web et Flexo

Heidelberg Web Carton Converting Systems

Étiquettes voir en pages **22** et **23**

Gamme Gallus, dont:

- **Gallus Labelmaster 440**, presse à étiquettes conventionnelle de grande flexibilité
- **Gallus Labelfire 340**, presse hybride flexo/jet d'encre

Machines de façonnage modulaires et numériques Grafotronic  
voir en page **23**

### Finition

- **Polar-Mohr**, machines de coupe et de découpe voir en page **26**
- **Heidelberg Stahlfolder**, plieuses et matériels périphériques
- **Heidelberg Easymatrix** et **Promatrix**, machines de découpe et d'embossage
- **Heidelberg Speedmaster XL 106-D**, machine de découpe
- **MK Masterwork**, machines de découpe et d'embossage pour l'emballage
- **Autobond**, machines de laminage

### Matériels périphériques

- **Draabe**, matériels d'humidification et de traitement de l'eau
- **Technotrans**, solutions de refroidissement et de contrôle des températures

### Machines de seconde main

- Achat/vente, service et entretien de **machines de seconde main** voir en page **8**

# Blancs-becs et vieilles tiges\*

Qui possède la jeunesse possède l'avenir, dit le proverbe. Chez Heidelberg Benelux, de nouvelles générations de monteurs apprennent le métier de leurs prédécesseurs. La formation est ici, depuis toujours, un des piliers des Ressources Humaines.

\*

Geert a quelque

30

ans et Leen

40

ans d'années  
de service

Peter Maertens (Engineer Press Mechanical) et Kevin Langeveld (Engineer Postpress) font leurs premiers pas dans le service. Geert De Dobbeleer et Leen van den Broek ont débuté respectivement il y a 30 et 40 ans. C'est à leur tour d'encadrer leurs jeunes collègues. Voici leurs propos, recueillis autour d'une table ronde.

Geert De Dobbeleer (Electrical Engineer Press): « J'ai une formation classique de technicien. Après des études en auto-mécanique et en électricité au collège Cardinal Mercier, j'ai d'abord travaillé dans l'automobile, auprès d'un revendeur de marques japonaises. J'ai enchaîné avec la Sabena mais je n'y suis pas resté longtemps. J'ai démissionné parce que le boulot et l'ambiance ne me plaisaient pas. Et puis, j'avais envie d'autre chose: une maison solide, sérieuse, porteuse d'avenir. Mes oncles m'ont dit qu'on cherchait des gens chez Plantin. J'y suis donc arrivé en 1986. La firme représentait déjà à l'époque les matériels Heidelberg en Belgique et au Luxembourg. Je n'avais aucune expérience des machines d'imprimerie, mais toutes étaient mécaniques. On commençait par accompagner un aîné, histoire de baliser le terrain. Au bout d'un an, on nous lâchait seuls en clientèle. Nous n'avions guère de formation, mais nous pouvions nous entraîner sur une machine d'essai à l'atelier. »

Leen van den Broek (Mechanical Engineer Press) ajoute : « Cet atelier était une idée fantastique. J'ai connu des débuts similaires à ceux de Geert, sous l'égide d'un technicien expérimenté. Après mes études – j'avais choisi d'apprendre le montage d'outillages – et mon service militaire, mon père m'a dit qu'on cherchait des techniciens de révision. Lui-même travaillait chez Van Gend & Loos, une entreprise qui déménageait de nombreuses machines pour le compte de Tetterode. »

## Du stage et de la candidature

Kevin a effectué un stage chez Heidelberg Benelux durant sa formation de monteur en électrotechnique. « Ce n'est pas tout à fait par hasard. Mon père y travaillait déjà comme Service Manager. J'ai donc vécu le développement des services graphiques à la maison. Le goût de la technique m'est venu de l'enfance. Quand j'ai entendu que Heidelberg cherchait de nouveaux techniciens, je n'ai pas hésité un instant et j'ai posé ma candidature. Mon job précédent – auprès d'un grand cuisiniste – me convenait parfaitement. Mais celui-ci comporte plus de défis. J'ai six mois d'ancienneté et je dois convenir que c'est plus excitant chaque jour. Je dois moins m'informer qu'au début et je peux travailler de manière de plus en plus indépendante. Comme Geert et Leen en leur temps, je passerai ma première année en compagnie d'un senior, histoire de bien connaître les machines. Les clients, bien sûr, doivent pouvoir accepter un jeune. La plupart sont plutôt positifs, mais certains attendent de voir. J'ai parfois envie de me mettre seul au boulot, mais ils préfèrent attendre la venue du « maître ». Et c'est compréhensible, car beaucoup de mes collègues vont chez leurs clients depuis des années. La confiance, ça se construit. »

Leen ajoute : « Les relations que l'on construit avec les clients sont souvent particulières. Après tant d'années de collaboration, on fait presque partie de leur équipe. La diversité du travail me plaît beaucoup. Mais parfois, vous rentrez chez vous très tard. Récemment, je remballais mes outils lorsque une pile de carton est tombée sur une presse. Je pouvais difficilement dire: 'Salut les gars, j'ai fini ma journée.' Vous vous efforcez naturellement de remettre la machine en état au plus vite. Les clients apprécient et leur appréciation me fait chaud au coeur. »

### C'est grave docteur ?

Comme Kevin, Peter travaille depuis six mois chez Heidelberg Benelux. « Le job me plaît assurément. Le plus difficile ? Définir le problème du client afin de poser les bases d'une analyse correcte. Pour lui, c'est comme aller chez le médecin. Pour nous, il faut absolument accumuler un maximum d'informations avant de pouvoir mettre le doigt sur la solution. »

« J'ai étudié l'impression et le façonnage au VISO, à Mariakerke, où j'ai décroché un diplôme A2. Suite à quoi, j'ai travaillé à Aalter dans une imprimerie tout en suivant des cours du soir en électronique, avant d'intégrer une autre imprimerie à Evergem. J'ai donc été en quelque sorte élevé dans le sérail. J'ai rejoint Heidelberg Benelux il y a six mois, où je suis très heureux d'être en team avec Geert. Les possibilités de faire carrière sont nombreuses et nous avons le plaisir de rencontrer beaucoup de monde. Heidelberg offre un service complet. La capacité que nous avons de proposer des solutions est vraiment enthousiasmante. Le métier est en pleine évolution et nous évoluons de concert. La formation ? Heidelberg m'a fait suivre d'emblée deux semaines de cours. Depuis, j'ai participé à l'installation et à la mise au point de matériels auprès de plusieurs imprimeries. »

### Des anecdotes ?

Les anecdotes fusent autour de la table. Leen nous confie que Tetterode avait une filiale à Hong Kong, où elle représentait Heidelberg. « J'y ai été envoyé six mois, en 1993 ou 1994. L'endroit était incroyable. Des gratte-ciel abritant deux ou trois imprimeries, l'une au dixième étage, l'autre au dix-septième. Dans le même bâtiment, il y avait une fabrique de soja ! » D'autres souvenirs le font rire : « Au Pays-Bas, nous n'avions pas encore installé de rotatives Harris, une marque reprise plus tard par Heidelberg. C'était un vrai cirque car il y avait là des spécialistes du monde entier. A un moment, il devint évident qu'une partie de la presse devait être étançonnée. Un Français tenta de m'expliquer cela dans son plus bel anglais, en s'accompagnant d'un dessin : une ligne verticale entre deux horizontales. C'est évident, me dit-il. Et je lui remis très sérieusement... une pompe à vélo ! »



---

#### Peter Maertens :

« Je suis resté un enthousiaste de la mécanique. En dehors de mon métier, je retape des vieilles voitures. Et ce n'est pas toujours simple. »



---

#### Leen van den

**Broek :** « Dans mon temps libre, je pratique entre autres le tennis et le football. J'aime aussi lire, surtout des thrillers. Mais ma grande passion, c'est la moto. »

---

**Geert De Dobbeleer:**

« Je suis peut être vieux jeu, mais je sépare le privé du travail. Raison pour laquelle mon hobby n'apparaît pas sur la photo. »



Geert: « J'ai assuré le montage et l'entretien d'un grand nombre de presses de plusieurs générations. Au début, je pouvais passer une semaine entière à Bruxelles, tant y était important le nombre d'imprimeries. Les choses ont beaucoup changé et je vais aujourd'hui d'un bout à l'autre du pays. Je suis moins souvent dans mon village, là où les paysans mènent les vaches aux pâtures. »

**La formation**

Kevin est le seul intervenant autour de la table à être actif dans le postpress. « Si j'ai choisi cela en pleine connaissance de cause? Non. Heidelberg m'a mis dans cette équipe et j'en suis très content. C'est varié car la gamme de machines est très étendue. Aucun jour ne ressemble à un autre. Je peux choisir mes formations. Les possibilités sont tellement nombreuses que c'en est presque amusant. » Geert: « Heidelberg a toujours consacré beaucoup d'attention à la formation. Et avec juste raison car notre spécialité est en pleine évolution. Prenez la digitalisation, l'électromécanique, Prinect.... La mission de l'ingénieur est devenue de plus en plus complexe. Les clients apprécient notre savoir-faire car les causes des problèmes ne sont pas simples à identifier. Il faut pouvoir se montrer meilleur que l'utilisateur, et intervenir sur des machines qui sont de plus en plus intelligentes. »

---

**Kevin Langeveld:**

« Je suis fou de jeux et de football. Aller sur le terrain avec des amis, échanger des balles en rigolant, c'est fantastique. »





## Vous prendrez bien un **chocolat** ?

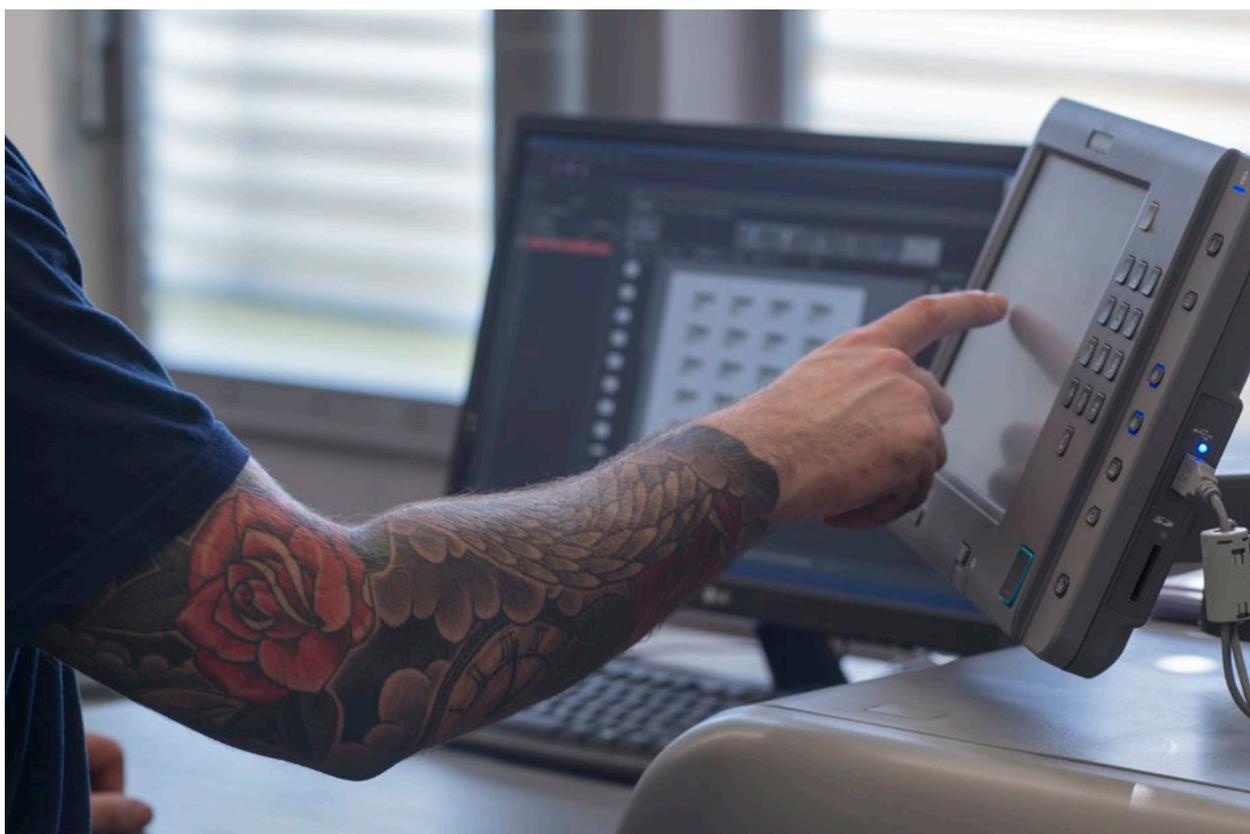
A gauche Hans van Klaveren  
et à droite Frank Kapsenberg

Chez **Kapsenberg van Waesberge**, à Rotterdam, on a imaginé le moyen de célébrer de manière originale l'installation d'une nouvelle Heidelberg Versafire CV. Les relations de la firme ont reçu une boîte de chocolats, une série de cartes postales et un dépliant explicatif. Une surprise inattendue !

Dans le dépliant, il était proposé aux destinataires d'envoyer leurs propres photos. « Afin de vous convaincre de la qualité de notre presse digitale, nous vous invitons à nous envoyer quelques-unes de vos photos personnelles. Nous en tirerons une série de cartes postales. De quoi surprendre votre entourage. En attendant : vous prendrez bien un chocolat ?

### **Une entreprise familiale**

Cette démarche très personnalisée renvoie au caractère familial de l'entreprise. Son histoire remonte à 427 années d'ici, à l'époque où Jan van Waesberge s'établit imprimeur officiel à Rotterdam. La famille Kapsenberg est l'héritière d'une histoire non moins riche puisqu'elle remonte à la fondation d'une entreprise de reliure en 1866. Depuis, la firme a évolué vers les arts graphiques.



---

Deux entreprises  
familiales, l'une de

**1590**

l'autre de

**1866**

ont fusionné  
leurs identités

---

Les deux entreprises ont fusionné au début du XXI<sup>ème</sup> siècle. Aujourd'hui, Kapsenberg van Waesberge, est une imprimerie à services complets de 15 collaborateurs. Sa clientèle compte des PME industrielles, des agences de logement, des bureaux d'avocats et des maisons d'édition. Le directeur technique Hans van Klaveren et le directeur Frank Kapsenberg témoignent de la manière dont les deux structures ont fusionné. Ils partagent le même bureau et le même amour du métier.

#### **Prinect User Days**

Comment s'est déroulé le premier contact avec la Versafire? Van Klaveren: « Nous sommes occupés depuis tout un temps à intégrer Prinect dans l'entreprise. Nous travaillons par étapes de manière à permettre à chacun, même à la vieille garde, d'y aller à son rythme. Parallèlement, notre solution d'impression arrivait à son terme et nous cherchions une alternative. L'an dernier, durant les Prinect User Days, à Heidelberg, nous avons fait connaissance avec la Versafire. Nous avons été immédiatement séduits. »

Kapsenberg: « L'intégration dans Prinect et la qualité d'impression de la machine nous ont convaincus. Elle s'accommode d'une large gamme de substrats, que le support soit couché

ou structuré. Le rapport prix-qualité est remarquable, de même que les grammages acceptés: jusqu'à 350 gr/m<sup>2</sup>. De plus, elle permet de réaliser des triptyques A4. Nous avons d'excellents contacts professionnels avec la Drukkerij Verloop et Mediajoenit. La satisfaction de nos collègues a renforcé notre décision. Nous avons délibérément renoncé à la version 5-couleurs – le vernissage et l'impression en blanc y sont aussi possibles – car nous avons peu de travaux réclamant ce type de dispositif. En cas de besoin, nous pouvons toujours faire appel à des collègues. » Et Van Klaveren d'ajouter: « L'alimentation par air représente une énorme amélioration par rapport au système traditionnel. Grâce à Prinect Digital Front End, le nouveau RIP de Heidelberg qui équipe la machine, la Versafire s'intègre parfaitement dans notre workflow. Qualité et flexibilité s'y retrouvent. Nous avons d'autres presses Heidelberg, dont une Speedmaster 74-4. »

#### **Souplesse**

« La flexibilité est l'un de nos principaux atouts », ajoute Kapsenberg. Nos donneurs d'ordres nous soumettent beaucoup de cas compliqués. Et ils apprécient que nous cherchions des solutions compétitives à leurs problèmes. En plus d'imprimer, nous pouvons assurer en interne d'autres tâches comme la coupe, la découpe, l'embossage,



---

« Nous sommes occupés à intégrer progressivement Prinect dans l'entreprise. Chacun peut ainsi s'y familiariser à son propre rythme. »

---

le pelliculage et la reliure au dos carré. L'universalité de la Versafire vient démultiplier notre offre. »

« Nous croyons fermement au papier et l'impression digitale nous renforce. C'est au départ de cette conviction que nous avons développé Dragonfly. Sous cette appellation, nous proposons trois services : la réalisation de films d'entreprise, la conception et la construction d'apps et d'applications web et – enfin – le développement de concepts de vente. Nous travaillons en collaboration avec différents partenaires afin de tailler des solutions sur mesure pour nos clients et nous affûtons sans cesse nos compétences. Notre partenaire le plus récent a, par exemple, suivi une formation en crossmedia management et nous avons accumulé pas mal de connaissances en matière de logiciels. »

Et Van Klaveren de conclure : « C'est ici que s'illustre l'échange entre jeunes et anciens collaborateurs. Lorsque l'un teste des applications sur le web, l'autre vérifie des impositions du point de vue graphique et dégage des espaces d'amélioration. Nous apprenons chaque jour l'un de l'autre et nous donnons leur chance aux jeunes. Nous avons ainsi engagé des jumeaux d'une vingtaine d'années à l'issue de leur stage. C'est étonnant de voir comme ils évoluent. Ils sont capables de s'occuper de presque toutes les machines et passent facilement de l'une à l'autre. Fascinant ! »



## UNE OFFRE **EXHAUSTIVE** POUR LE SEG- MENT DE LA LAIZE ÉTROITE

Heidelberg Benelux propose une gamme étendue de matériels et de fournitures pour la production et le façonnage des étiquettes. Une marque de pointe comme Gallus – considérée comme une référence dans le domaine des rotatives à laize étroite – et Grafotronic, spécialiste des machines de finition pour l'industrie des étiquettes témoignent de cet engagement.

➔ **Pour plus d'information :**  
Jorge Denaux au +32 471 95 43 27

Le constructeur suisse Gallus est entré en 2014 dans le portefeuille de Heidelberg. Depuis, les deux firmes unissent leurs forces dans les technologies de pointe. **Jorge Denaux** (Product Specialist Label Business): « Je pense à la Labelmaster et à la Labelfire, les deux modèles les plus récents mis au point par Gallus. Autre secteur en développement : Gallus Screeny. Le matériel sérigraphique proposé par cette division offre de nombreuses possibilités d'ennoblissement en matière d'étiquettes ».



### GALLUS LABELMASTER 440

**moins de complexité, plus de souplesse**

Avec le développement de cette nouvelle plate-forme – qui propose une laize de 440 mm – Gallus a lancé une presse conventionnelle à étiquettes d'une extrême flexibilité. De conception modulaire, il est possible, au départ de ses trois modèles de base, de configurer des presses correspondant à chaque modèle d'entreprise. La Gallus Labelmaster 440 allie simplicité, souplesse, qualité et vitesse. Résultat : des gains de productivité plus que significatifs.

- **Rendement** : le défilement court, combiné aux temps de préparation et de mise en route les plus performants jamais enregistrés dans ce domaine, autorisent une perte de matière minimale et un registre parfait.
- **Simplicité** : la philosophie de pilotage hautement intuitive et le pré réglage automatisé offrent aux opérateurs une aide réelle. Le temps de formation à la conduite des machines est réduit au minimum.
- **Souplesse** : son exceptionnelle modularité lui ouvre de nouvelles perspectives en matière de configuration. Cette flexibilité se manifeste à chaque étape, s'additionnant pour offrir une solution spécifique à chaque entreprise.
- **Qualité** : des servomoteurs à entraînement direct, des cylindres et des rouleaux Anilox sans engrenage permettent d'obtenir la meilleure qualité d'impression, indépendamment de la vitesse de la machine.
- **Vitesse** : vitesse d'impression flexographique fiable jusqu'à 200 mètres par minute. Un nouveau design des chambres à encre garantit une impression optimale, quelle que soit la vitesse de la machine.



## GALLUS LABELFIRE 340

### une presse hybride flexo / jet d'encre

La Gallus Labelfire 340 combine les technologies d'impression digitale les plus récentes aux avantages des presses conventionnelles. Elle propose une seule étape de production : de la bobine d'alimentation à l'étiquette finie. Fujifilm lui a livré, avec sa technologie Samba, les têtes d'impression les plus innovantes du marché. Sa révolutionnaire Digital Print Unit (DPU) – le cœur de la nouvelle presse – a été développée par Heidelberg. La résolution native 1200 x 1200 de la DPU comporte huit couleurs : blanc digital + CMYK + Vert, Orange et Violet. L'impression digitale permet aux producteurs d'étiquettes de fabriquer à meilleur coût, dans des versions différentes, avec des données variables et/ou en tirages courts. Jorge Denaux: « Cette machine imprime avec une telle finesse qu'on peut parler d'offset digital. La taille des gouttelettes réduit la consommation d'encre et assure une parfaite fluidité. Elle assure des grisés nuancés et une meilleure restitution des demi-tons. Les dégradés sont totalement homogènes. La résolution proposée par les nouvelles têtes permet d'atteindre les définitions les plus élevées, même pour les plus petits caractères. L'absence de « clicks » améliore de surcroît le retour sur investissement. Les coûts sont identifiés, car les encres Saphira sont disponibles au litre. »

La Gallus Labelfire 340 atteint une vitesse de 50 mètres à la minute, indépendamment du nombre de couleurs et du niveau de finition. Elle combine les avantages de la flexographie et de l'impression digitale. Sa plate-forme de production modulaire inline offre encore la possibilité d'ajouter, avant ou après la DPU, des unités d'impression flexo supplémentaires pour des applications comme l'ajout de primers, de couleurs d'appoint ou de vernis. Les possibilités de façonnage et d'ennoblissement habituelles – comme le feuil à froid, le laminage, la refente, la découpe semi-rotative et les bobineuses matricielles – sont aussi proposées inline.

Le pilotage de la Gallus Labelfire 340 se fait via une console centrale, réduisant d'autant la complexité de conduite pour l'opérateur.

Les utilisateurs peuvent continuer à faire usage de leur propre système de prepress : leurs fichiers PDF « ready to print » sont directement « versés » dans le Heidelberg Digital Frontend (DFE) livré avec la Gallus Labelfire 340.

### Gallus Screeny: des étiquettes encore plus attirantes

La division Gallus Screeny offre une large gamme de matériels de sérigraphie permettant d'apporter aux étiquettes une dimension supplémentaire. Ce qui ouvre au marché de l'étiquette de luxe de nouvelles possibilités. Braille, « look and feel » et haut transfert d'encre, spécialement pour le blanc couvrant, assurent des effets de relief et de couleur spectaculaires. De quoi attirer plus sûrement l'attention des acheteurs!

Gallus Screeny s'adapte à toutes les presses à laize étroite. Les matériels existent en différentes exécutions et sont disponibles à la fois en version analogique et digitale.

## GRAFOTRONIC

### la finition modulaire

Grafotronic, une filiale du groupe suédois Wasberger, fournit des solutions innovantes et rentables pour le façonnage des étiquettes. En 2015, la firme a investi dans le développement d'une toute nouvelle génération de machines modulaires de finition. Cette deuxième génération, produite selon les technologies les plus novatrices, se caractérise par des temps de mise en route très courts et une productivité spectaculaire.

Des machines Grafotronic pour l'industrie des étiquettes :

- Grafotronic HI2 | Inspection Slitter / Rewinder
- Grafotronic CF2 | Compact Digital Finishing
- Grafotronic DCL2 | Modular Digital Finishing
- Grafotronic PHARMA2 | Re-inspection
- Grafotronic DC2 | Modular Die Cutting
- Grafotronic SR2 | Slitter / Rewinder

Grâce à son partenariat avec Grafotronic, Heidelberg Benelux propose désormais aux producteurs d'étiquettes des solutions de finition parfaitement adaptées à leurs besoins.

## LES CONSOMMABLES FLEXOGRAPHIQUES : NOS ATOUTS

La flexographie a entamé, il y plusieurs années déjà, une marche inexorable vers la qualité. Heidelberg Benelux représente les consommables flexo de marques de premier plan comme Kodak, Lohmann et Praxair.



**Reinhilde Stoffels** (Product Manager Flexo): « Notre expérience en flexographie est déjà longue, tant en narrow web qu'en wide web et en impression sur support ondulé. Nous aidons nos clients à faire le choix des bonnes fournitures, un élément important dans la chaîne de production. »

→ **Pour plus d'information :**  
**Reinhilde Stoffels au +32 473 93 33 01**



Le système **Kodak Flexcel NX** est le matériel de production le plus qualitatif pour la préparation des plaques flexo. Le système est basé sur la technologie « square spot » de Kodak, qui ménage à la flexo une qualité comparable à celle de l'offset et de l'héliogravure..



**Praxair** est une firme active dans la production de cylindres tramés en céramique. La gravure hexagonale Proline et la gravure à structure ouverte Novaline garantissent un transfert d'encre uniforme, précis et de qualité.

### TRANSFERT D'ENCRE SUPÉRIEUR

Hautes densités



Impression claire  
Gamme de couleurs élargie  
Impact plus puissant en rayon  
Images photoréalistes



IMPRESSION  
DISTINCTIVE

### IMAGES À HAUTE RÉOLUTION

Restitution complète des tons



EFFICACITÉ À LA  
PRODUCTION

### REPRODUCTION 1:1

Préparation des plaques et  
impression prédictibles



Plus de latitude sur presse  
Mise au point plus rapide  
Prepress simplifié



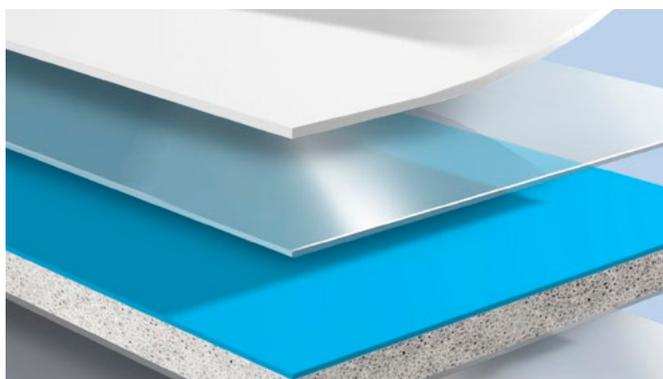
RÉDUCTION DES  
DÉCHETS

### TECHNOLOGIE FLAT TOP

Impression stable et puissante



Economie d'encre  
Durabilité accrue  
Disponibilité améliorée des presses  
Réduction de la gâche



**Lohmann** est une entreprise spécialisée dans le développement et la production de rubans adhésifs pour toutes sortes d'industries, dont le secteur graphique. L'entreprise fournit une large gamme de rubans double face pour la fixation des plaques flexo sur cylindres. La gamme Lohmann Duploflex offre, grâce à ses différentes épaisseurs et à sa solidité, une solution idéale pour le marché des étiquettes, des emballages flexibles et le cartonnage.

En Belgique, les plaques flexo **Nyloflex** du Groupe Flint sont également disponibles. Elles sont adaptées à un très grand nombre d'applications dans le domaine de l'emballage.

# POLAR FÊTE SES 111 ANS!

En 2017, Polar fête ses 111 ans d'activité et jette un regard rétrospectif sur une histoire couronnée de succès. Aussi Polar souhaite-t-elle remercier sa clientèle par des cadeaux exclusifs. Ils reçoivent gratuitement divers produits d'accroissement de la performance pour toute commande de machines neuves. Cette action est-elle limitée dans le temps? Oui. Elle est seulement valable pour les livraisons effectuées au cours de l'année 2017.

#### Voici ces cadeaux:

- **Rogneuse N PRO HD.** Les clients se décidant pour le modèle haut de gamme N PRO HD recevront gratuitement avec leur matériel le logiciel **Compucut**. Polar Compucut est un logiciel de pointe pour la création de programmes de coupe, réduisant les temps de préparation à un minimum. Compucut reprend le fichier JDF établi au prepress et, à partir de ces données, crée un programme de coupe optimisé avec prévisualisation de la feuille imprimée.
- **Rogneuse N PLUS.** Sur les rogneuses modèles N PLUS, la **visualisation des processus** est intégrée gratuitement. Cette visualisation indique à l'opérateur comment il doit déplacer le matériau. La représentation graphique de la feuille est intégrée dans l'affichage de l'écran de la rogneuse et s'effectue avec tous les programmes de coupe établis automatiquement. Aussi le risque d'erreurs est-il nettement minimisé.
- **Rogneuses D ECO / D PLUS.** Les clients décidant l'achat de l'une des rogneuses hydrauliques modèle D recevront un bon s'élevant à 111 euros pour l'achat du système **Guillo-Crease**. Guillo-Crease est un système unique permettant de transformer une rogneuse, rapidement et de façon simple, en une machine de rainage.
- **Transomat déchargeur TRE.** Chaque Transomat déchargeur TRE sera équipé gratuitement de l'option **OPP**. OPP est une indication optique de position facilitant l'alignement de la palette. Ainsi, la palette peut être alignée exactement par rapport à la position de la pile.

#### GRAND CONCOURS DE PHOTOS

Heidelberg Benelux est heureuse de participer à la célébration des 111 ans de Polar. Nous le faisons via un grand concours de photos. Il est très facile de participer. Prenez une photo amusante, belle, drôle, etc. de votre machine Polar avec le numéro 111 et téléchargez-la sur notre site.

➔ **Participez et gagnez des prix magnifiques!**  
[www.polar111year.com](http://www.polar111year.com)





Achévé d'imprimer en juin 2017

Informations sur les produits  
et les développements  
dans l'industrie graphique

Une publication de :

**Heidelberg Benelux sprl**  
Avenue du Four à Briques 5  
1140 Bruxelles  
T +32 2 727 31 11

**Heidelberg Benelux bv**  
Mollerusweg 102, 2031 BZ Haarlem  
Postbus 2628, 2002 RC Haarlem  
T +31 23 512 15 11

E [info.bnl@heidelberg.com](mailto:info.bnl@heidelberg.com)  
[www.heidelberg.com/bnl](http://www.heidelberg.com/bnl)

**Coordination** Efreem Neveux

**Rédaction** Golem sa, Michel Oleffe  
Bureau Broekman, Cecile Janssen  
et Wim Broekman

**Typographie** Heidelberg Antiqua  
en Heidelberg Gothic

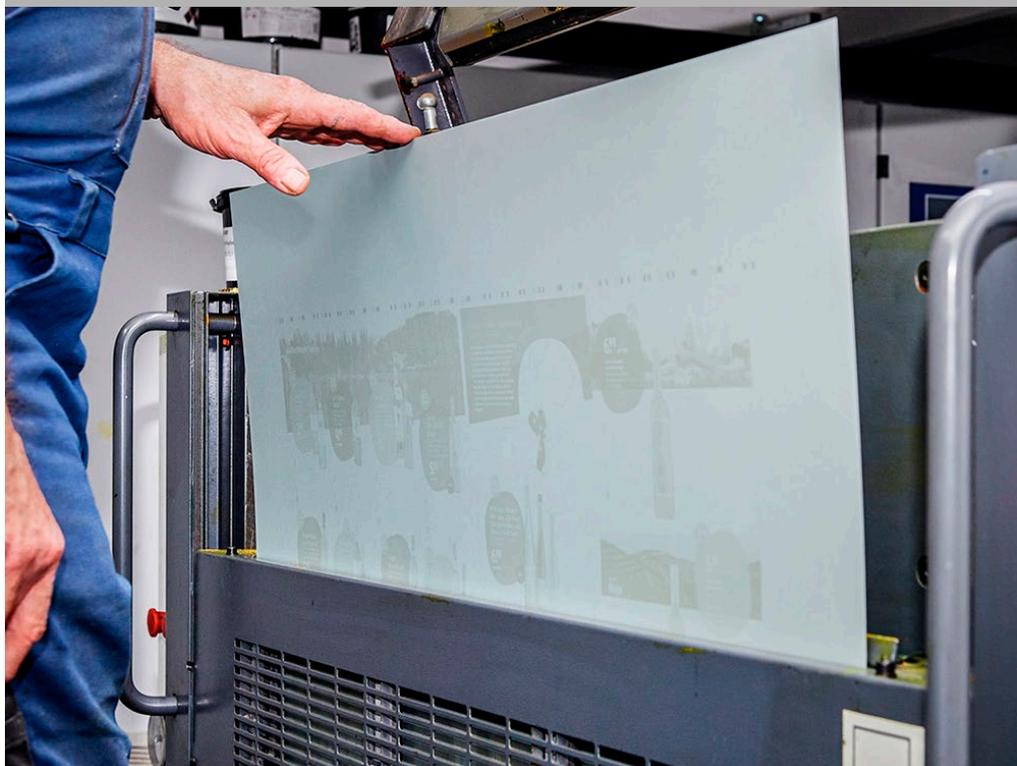
**Photos** Nicolas van Haaren

**Design graphique** [www.voltage.nl](http://www.voltage.nl)

**Traduction** Misty Meadows sa

Reproduction autorisée après accord  
écrit de l'éditeur.

Nederlandstalige uitgave op aanvraag.



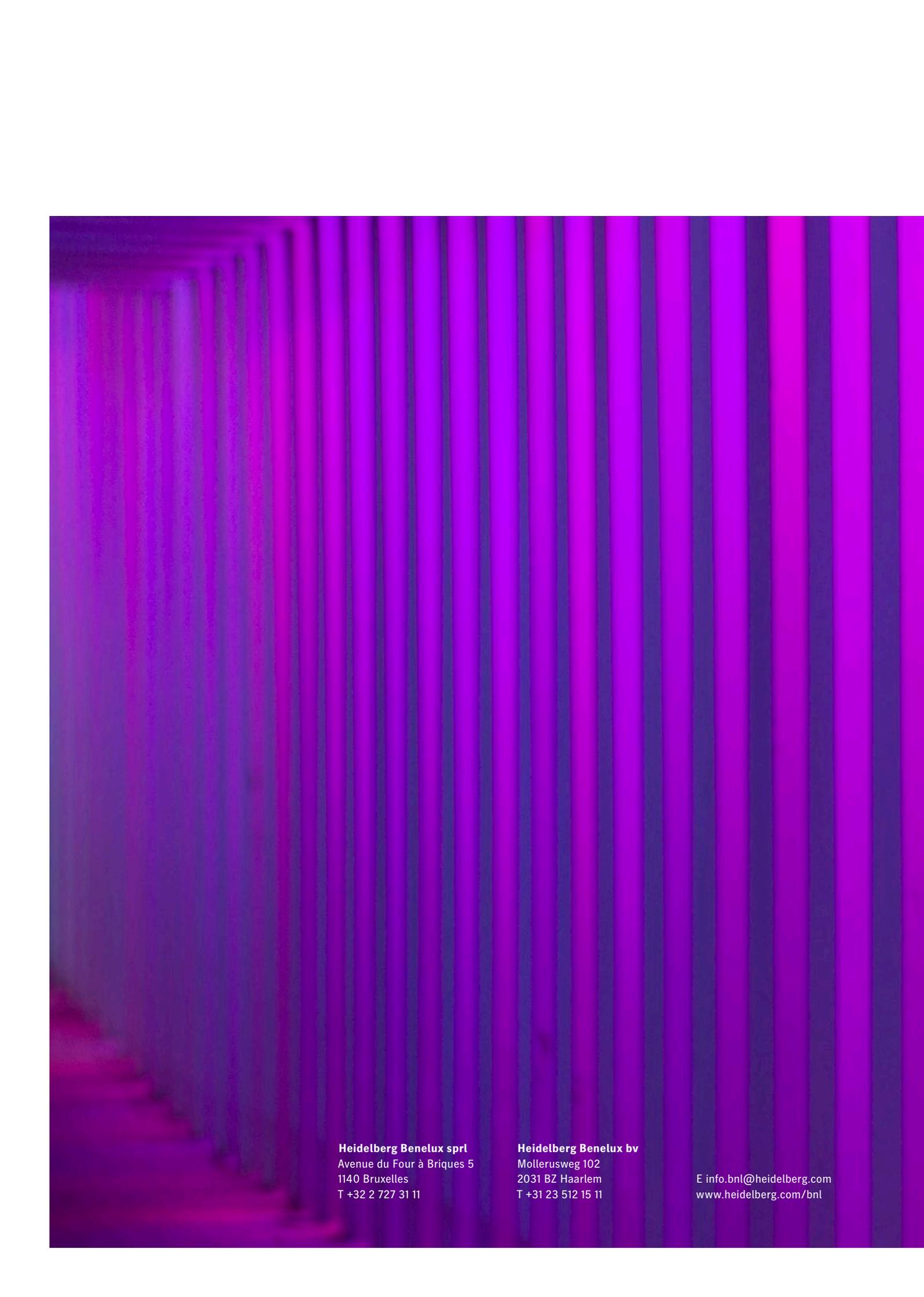
## LES PLAQUES KODAK **SONORA** UV SANS DÉVELOPPEMENT

Depuis ce début d'année, la plaque Kodak Sonora UV sans développement est disponible dans le Benelux. Les plaques Sonora UV mettent les avantages de la préparation sans développement à la disposition d'un plus grand nombre d'imprimeries.

Ces plaques sont destinées à une large gamme d'applications, dont l'impression commerciale et les emballages. Elle sont particulièrement intéressantes pour les entreprises spécialisées en packaging: les plaques sans développement répondent aux normes les plus exigeantes et à l'évolution de ce secteur très dynamique.

Elles atteignent les 30.000 exemplaires en impression UV, bien plus que n'importe quelle plaque sans développement. Ce qui n'est pas seulement plus écologique mais aussi plus rentable. De même, les plaques Sonora UV apportent tous les avantages de technologie UV: souplesse, qualité d'impression et temps de séchage raccourcis. L'absence de machine de développement apporte un gain d'espace. Autres avantages: une préparation simplifiée, des coûts plus avantageux et une stabilité renforcée.

→ Pour plus d'information: **Eduke Londt Schultz** au +31 6 51 49 53 11



**Heidelberg Benelux sprl**  
Avenue du Four à Briques 5  
1140 Bruxelles  
T +32 2 727 31 11

**Heidelberg Benelux bv**  
Mollerusweg 102  
2031 BZ Haarlem  
T +31 23 512 15 11

E [info.bnl@heidelberg.com](mailto:info.bnl@heidelberg.com)  
[www.heidelberg.com/bnl](http://www.heidelberg.com/bnl)